

Acteur Filip Jordens herdenkt veertigste sterfdatum van 'le grand Jacques'



Brel, alias Don Quichot

◆ BREL OP IRISFEEST ZO 06/05 | PALEIZENPLEIN | BRUSSEL | WWW.IRISFEEST.BRUSSELS

Brussel bruist! Tal van evenementen herdenken in de hoofdstad de veertigste sterfdatum van Jacques Brel. Graag geziene gast op de podia is – hoe kan het ook anders – Filip Jordens (42). Al 25 jaar Brel-vertolker kruipt de acteur uit Borgerhout straks in de huid van Don Quichot in de musical *l'Homme de la Mancha*, zoals ook Brel deed sinds 1968.

Als zoon van de directeur van een kartonfabriek leek Jacques Brel, in 1929 geboren in Schaarbeek, niet in de wieg gelegd om te zingen. Maar liedjes als *Ne Me Quitte Pas*, *Amsterdam* of *Marieke* bewezen het tegendeel. Veertig jaar na zijn dood in 1978 weerklinken ze nog steeds, ook op deze concerten:

1. Brussels hommageconcert (ZO 06/05)

José Van Dam, Maurane, Patrick Riguelle, Marie Daulne, BJ Scott of Filip Jordens. Het zijn slechts enkele van de twintig Belgische artiesten die zondag te gast zijn op een groot podium voor het koninklijk paleis. Niet met hun eigen oeuvre, maar als Brel-vertolker op een gratis concert bij het Irisfeest. "Zelf breng ik twee liedjes", vertelt Filip Jordens. "Je zal verrassende duetten horen en covers in andere talen door artiesten van diverse pluimage. Dat strookt helemaal met de filosofie van Brel. De internationaal gelauwerde chansonnier wilde met zijn muziek mensen van alle gezindten verenigen. En waar zou hij dat liever gewild hebben dan in Brussel, dat Brel bezingt als een 'bruisende stad'?"

Het concert wordt gepresenteerd door de Waalse comédienne Cécile Djunga en 'onze' Els de Schepper. Met het Irisfeest staat Brussel dit weekend op zijn kop met gratis evenementen. De Europese instellingen houden vandaag open deur. In de sfeer van Expo 58, zestig jaar geleden, worden aan de voet van het Atomium twee dagen lang concerten georganiseerd.

2. Muzikale bio in Vorst (ZA 12/05 - ZO 13/05)

Filip Jordens treedt volgend weekend weer op in Brussel en wel als spil van de concertreeks *Je m'appelle Jacques Brel*. Samen met het Brussels Philharmonic Orchestra staat hij tweemaal in Vorst Nationaal. "Alsof ik Clouseau ben", grapt Jordens. "Ik hoop dat dit hommagejaar nieuwe luisteraars warm

“Brel heeft nooit werk van anderen gezongen. Behalve dan in de musical *l'Homme de la Mancha*’, waarvan hij de liedjes zelf naar het Frans had vertaald.”

maakt voor Brel. Als een muzikale biografie paart dit concert zijn muziek aan video-beelden en replieken van Brel, ontleend aan audioarchieven. Brels liedjes worden begeleid door een orkest. Tijdens de jongste editie van Klassiek in de Stad op het Sint-Jansplein deed ik iets soortgelijks met het Antwerp Symphony Orchestra.”

Tegelijk blijft ook Jordens' eigen liedjesprogramma, *Hommage à Brel*, lopen.



“Ik ben Brel beginnen te vertolken op mijn achttiende. Na vijftientig jaar doe ik dit nog met evenveel plezier.”

3. *l'Homme de la Mancha* (MA 14/05 - DO 27/09)

Het Brel-repertoire mag hij dan al in de vingers hebben, met de vertolking van de hoofdrol in *l'Homme de la Mancha* staat Filip Jordens voor een stevige uitdaging. KVS en De Munt openen hun seizoen met de Broadwaymusical die Brel vertaalde en precies vijftig jaar geleden opvoerde in het Brusselse operahuis. “Een droom gaat in vervulling”, vertelt Filip Jordens. “Ik sprak over de musical met Michael De Cock, collega-acteur en artistiek directeur van de KVS. Hij kon Peter de Caluwé, intendant van De Munt, overtuigen om *l'Homme de la Mancha* samen te produceren. Een bijzondere samenwerking. De Koninklijke Vlaamse Schouwburg engageert zich voor een Franstalige productie, terwijl De Munt met musical voor het lichtere genre kiest.”

Ook achter de première van *l'Homme de la Mancha* op 4 oktober 1968 in De Munt schuilt een bijzonder verhaal. “Toen Brel in 1967 voor optredens in New York was, zag hij *The Man of La Mancha* op Broadway. Brel was zo in de wolven van deze musical van Dale Wasserman en Mitch Leigh dat hij hem nog twee-, driemaal ging bekijken. Toen hij datzelfde jaar stopte met zijn zangcarrière, wilde Brel met de musical aan de slag gaan. Van zijn vrouw had hij voor zijn verjaardag de rechten cadeau gekregen om de musical naar het Frans te vertalen. En Brel zette zich aan het vertalen. Zoals hij niet zo goed Nederlands sprak, was de zanger ook niet erg vaardig in het Engels, maar zijn dochter vertelde me dat haar vader zich uit de slag trok met woordenboeken. De vertaling is geslaagd, vind ik, echt *Breliaans*. Brel, die ervan droomde Don Quichot te spelen, had zich de tekst eigen gemaakt.”

De musical voert de schrijver Cervantes op, die met het manuscript van zijn roman *Don Quichot* onder de arm, in de gevangenis voor zijn medegevangenen het verhaal van de dolende ridder opvoert. “Om de rol te krijgen, moest Brel – destijds nog niet zo bekend in Amerika – auditie gaan doen. Uiteindelijk heeft hij de musical meer dan 150 keer opgevoerd in Brussel en Parijs. Een unicum. Tijdens zijn carrière had Brel nooit werk van anderen gezongen.”

In het najaar wordt Filip Jordens de Man van La Mancha, terwijl Michael De Cock regisseert. Ook acteur François Beukelaers, inmiddels 80, doet mee. “Hij heeft Brel destijds nog gekend.”

ILSE DEWEVER



Gazet van Antwerpen/Vrijdag: Stad en Rand 05/05/2018, bladzijden 6 & 7
All rights reserved. Gebruik and reproductie enkel mits toelating van de uitgever
via Gazet van Antwerpen/Vrijdag: Stad en Rand

